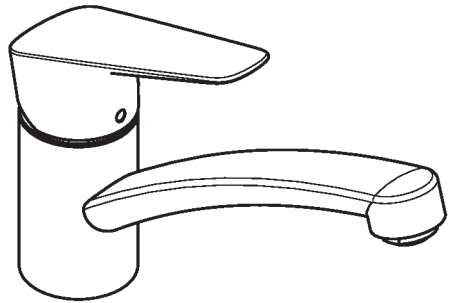


| | | |
|-----------|---|-----------|
| DE | Gebrauchsanleitung / Montageanleitung | 2 |
| FR | Mode d'emploi / Instructions de montage | 3 |
| EN | Instructions for use / Assembly instructions | 4 |
| IT | Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | 5 |
| ES | Modo de empleo / Instrucciones de montaje | 6 |
| NL | Gebruiksaanwijzing / Handleiding | 7 |
| DK | Brugsanvisning / Monteringsvejledning | 8 |
| PT | Instruções para uso / Manual de Instalação | 9 |
| PL | Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu | 10 |
| CS | Návod k použití / Montážní návod | 11 |
| SK | Návod na použitie / Montážny návod | 12 |
| ZH | 用户手册 / 组装说明 | 13 |
| RU | Руководство пользователя / Инструкция по монтажу | 14 |
| FI | Käyttöohje / Asennusohje | 15 |
| SV | Bruksanvisning / Monteringsanvisning | 16 |
| LT | Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos | 17 |
| HR | Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju | 18 |
| RO | Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare | 19 |
| EL | Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης | 20 |
| SL | Navodilo za uporabo / Navodila za montažo | 21 |
| ET | Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend | 22 |
| LV | Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija | 23 |
| SR | Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu | 24 |
| NO | Bruksanvisning / Montasjeveiledning | 25 |
| BG | Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж | 26 |
| JP | 取扱説明書 / 施工説明書 | 27 |
| UA | Інструкції з використання / Інструкція по збірці | 28 |
| AR | دليل الاستخدام / تعليمات التجميع | 29 |
| TR | Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu | 30 |
| HU | Használati útmutató / Szerelési útmutató | 31 |
| HE | הוראות שימוש / הוראות הרכבה | 32 |



Logis M31 120 1jet
71831000



Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Bei 5 Liter Geräten darf die Auslaufleistung am Mischer 5 l/min nicht übersteigen. Gegebenenfalls Wasserzufuhr am Eckventil regulieren.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

Technische Daten

| | |
|----------------------------|----------------------------|
| Betriebsdruck: | max. 1 MPa |
| Empfohlener Betriebsdruck: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prüfdruck: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Heißwassertemperatur: | max. 60 °C |
| Durchflussleistung: | max. 5 l/min |
| Thermische Desinfektion: | 70 °C / 4 min |

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Maße (siehe Seite 33)



Serviceteile (siehe Seite 39)

- Wird der Strahlformer gewechselt, muss ein für diese Armatur zugelassener Strahlformer verwendet werden.



Reinigung (siehe Seite 36)



Bedienung (siehe Seite 38)

- Hansgrohe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.
- Beim Aufheizen des Wasserspeichers tritt am Auslauf Tropfwasser aus.

Störung

Ursache

Abhilfe

| | | |
|--|---|--|
| Wenig Wasser | - Luftsprudler verkalkt, verschmutzt - Schmutzfangsieb in den Eckventilen verschmutzt. | - Luftsprudler reinigen / austauschen - Schmutzfangsiebe reinigen / austauschen |
| Armatur schwergängig | - Kartusche defekt, verkalkt | - Kartusche austauschen |
| Armatur tropft | - Kartusche defekt | - Kartusche austauschen |
| Wasseraustritt im Bereich des Schwenkauslaufes | - O-Ring defekt | - O-Ring austauschen |
| Wasseraustritt unter dem Griff | - Kartusche defekt, verkalkt | - Kartusche austauschen |



Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Sur les chauffe-eau à contenance de 5 litres le débit ne doit pas dépasser 5l/min, dans ce cas là, réduire le débit avec le robinet d'arrêt et d'équerre.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

Informations techniques

Pression de service autorisée: max. 1 MPa
 Pression de service conseillée: 0,1 - 0,5 MPa
 Pression maximum de contrôle: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Température d'eau chaude: max. 60 °C
 Débit: max. 5 l/min
 Désinfection thermique: 70 °C / 4 min

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Dimensions (voir pages 33)



Pièces détachées (voir pages 39)

- Si l'on change le aérateur, il faudra utiliser un aérateur normalisé pour cette robinetterie.



Nettoyage (voir pages 36)



Instructions de service
(voir pages 38)

- Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.
- Le mitigeur goutte lorsque le chauffe-eau monte en température.

Dysfonctionnement

Origine

Solution

| | | |
|-----------------------------|---------------------------------------|--|
| Pas assez d'eau | - aérateur entartré ou encrassé | - Nettoyer l'aérateur ou le changer éventuellement |
| | - Filtre du robinet d'arrêt encrassé. | - Nettoyez / changez les filtres |
| Dureté de fonctionnement | - Cartouche défectueuse, entartrée | - Changer la cartouche |
| Le mitigeur goutte | - Cartouche défectueuse | - Changer la cartouche |
| Fuite à l'embase du bec | - Joint torique défectueux | - Changer le joint torique |
| Fuite d'eau sous la poignée | - Cartouche défectueuse, entartrée | - Changer la cartouche |



Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ With water heaters of 5 liters the flow rate at the mixer should not exceed 5 l/min. In this case the flow rate must be reduced at the isolation valve.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

Technical Data

Operating pressure: max. 1 MPa
 Recommended operating pressure: 0,1 - 0,5 MPa
 Test pressure: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Hot water temperature: max. 60 °C
 Rate of flow: max. 5 l/min
 Thermal disinfection: 70 °C / 4 min

The product is exclusively designed for drinking water!

Symbol description

 Do not use silicone containing acetic acid!

 **Dimensions** (see page 33)

 **Spare parts** (see page 39)

- When changing the spray former, it is imperative to use one made for this type of mixer.

 **Cleaning** (see page 36)

 **Operation** (see page 38)

- Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.
- When the storage tank is being heated, the spout will drip.

| Fault | Cause | Remedy |
|--|---|---|
| Insufficient water | - Aerator calcified, dirty - Filter at the isolation valves soils. | - Clean aerator, replace as necessary - Clean the filter / exchange filter |
| Mixer stiff | - Cartridge defective, calcified | - Exchange cartridge |
| Mixer dripping | - Cartridge defective | - Exchange cartridge |
| Water escaping in area of swivel spout | - O-ring defective | - Exchange O-ring |
| Water escaping below handle | - Cartridge defective, calcified | - Exchange cartridge |



Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Nel caso di apparecchi da 5 litri l'erogazione del miscelatore non deve superare i 5 l/min. Eventualmente strozzare l'alimentazione d'acqua del rubinetto a squadra.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

Dati tecnici

| | |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| Pressione d'uso: | max. 1 MPa |
| Pressione d'uso consigliata: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pressione di prova: | 1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura dell'acqua calda: | max. 60 °C |
| Portata di erogazione: | max. 5 l/min |
| Disinfezione termica: | 70 °C / 4 min |

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Ingombri (vedi pagg. 33)



Parti di ricambio (vedi pagg. 39)

- Se si cambia il rompigitto, per questo rubinetto deve venir usato un rompigitto idoneo.



Pulitura (vedi pagg. 36)



Procedura (vedi pagg. 38)

- Hansgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.
- Durante il riscaldamento del serbatoio d'acqua all'uscita si ha uno stillicidio.

Problema

Possibile causa

Rimedio

| | | |
|--|--|--|
| Scarsità d'acqua | - Rompigitto difettoso, pieno di calcare - Filtro sporco nelle valvole ad angolo. | - Pulire oppure sostituire il rompigitto - Pulire / sostituire i filtri |
| Miscelatore duro | - Cartuccia difettosa | - Sostituire la cartuccia |
| Miscelatore gocciola | - Cartuccia difettosa | - Sostituire la cartuccia |
| Perdita di acqua intorno all'erogazione girovole | - O-ring difettoso | - Sostituire l'o-ring |
| Perdita d'acqua al di sotto della maniglia | - Cartuccia difettosa | - Sostituire la cartuccia |



Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ En caso de utilizar un calentador de 5 litros de capacidad el caudal de agua que pasa por el mezclador, no debe superar 5 l/min. En caso necesario, disminuir la entrada del agua por medio de la llave de escuadra.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

Datos técnicos

Presión en servicio: max. 1 MPa
 Presión recomendada en servicio: 0,1 - 0,5 MPa
 Presión de prueba: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Temperatura del agua caliente: max. 60 °C
 Caudal máximo: max. 5 l/min
 Desinfección térmica: 70 °C / 4 min
 El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Dimensiones (ver página 33)



Repuestos (ver página 39)

- En caso de cambiar el aireador, hay que utilizar un aireador adecuado para este tipo de grifería.



Limpiar (ver página 36)



Manejo (ver página 38)

- Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.
- Al calentar el depósito de agua suelen desbordarse de la salida siempre unas gotas de agua.

Problema

Causa

Solución

Sale poca agua

- Aireador con cal o sucio
- Filtro colector de suciedad en las válvulas angulares ensuciado.

- limpiar / cambiary aireador
- limpiar/cambiar filtros

Manecilla va dura

- cartucho dañado

- cambiar el cartucho

Grifo pierde agua

- cartucho dañado

- cambiar el cartucho

Pérdida de agua en el caño giratorio

- junta dañado

- cambiar juntas

Pérdida de agua en el mando

- cartucho dañado

- cambiar el cartucho



Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Bij toestellen van 5 liter mag de uitloopcapaciteit aan de mengkraan niet hoger zijn dan 5 l/min. Indien nodig moet de watertoevoer aan de hoekstopkraan geregeld worden.

Montage-instructies


- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

Technische gegevens

| | |
|-------------------------|----------------------------|
| Werkdruk: max. | max. 1 MPa |
| Aanbevolen werkdruk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Getest bij: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatuur warm water: | max. 60 °C |
| Doorstroomcapaciteit: | max. 5 l/min |
| Thermische desinfectie: | 70 °C / 4 min |

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

Symboolbeschrijving

 Gebruik geen zuurhoudende silicone!

 **Maten** (zie blz. 33)

 **Service onderdelen** (zie blz. 39)

- Indien de straalvormer vervangen wordt, moet een straalvormer gebruikt worden die is toegelaten voor deze armatuur.

 **Reinigen** (zie blz. 36)

 **Bediening** (zie blz. 38)

- Hansgrohe raadt aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als drinkwater te gebruiken.
- Bij het opwarmen van het waterreservoir ontsnapt aan de uitloop drupwater.

Storing

Oorzaak

Oplossing

| | | |
|---|--|--|
| Weinig water | - Perlator verstopt - Vuilvangzeef bij de hoekstopkraan vervuild. | - Perlator reinigen / uitwisselen - Vuilvangzeef reinigen / uitwisselen |
| Bediening zwaar | - Kardoes defect of verkalkt | - Kardoes uitwisselen |
| Mengkraan lekt | - Kardoes defect | - Kardoes uitwisselen |
| Lekkage tussen aansluiting uitloop en kraanhuis | - O-ring defect | - O-ring uitwisselen |
| Lekkage op greep | - Kardoes defect of verkalkt | - Kardoes uitwisselen |



Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Ved 5 litres beholdere må udløbsydelsen ved håndvaskarmaturet ikke overstige 5 liter/min. I modsat fald drosles vandet ved vandtilførslen ved hjørneventilen.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

Tekniske data

| | |
|---|----------------------------|
| Driftstryk: | max. 1 MPa |
| Anbefalet driftstryk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prøvetryk: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvandstemperatur: | max. 60 °C |
| Gennemstrømningskapacitet: | max. 5 l/min |
| Termisk desinfektion: | 70 °C / 4 min |
| Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand! | |

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Målene (se s. 33)



Reserve dele (se s. 39)

- Ved skift af stråleformer, skal der anvendes en stråleformer, som er godkendt til dette armatur



Rengøring (se s. 36)



Brugsanvisning (se s. 38)

- Hansgrohe anbefaler at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagneringstider ikke anvendes som drikkevand.
- Ved opvarmning af varmtvandsbeholderen forekommer dryp fra udløbstuden.

| Fejl | Årsag | Hjælp |
|-----------------------------------|--|---|
| For lidt vand | - Tilkalket/snavset perlator - Smudsfangsierne ved stopventilen er tilstoppede. | - Rengør / udskift perlator - Rengør/udskift smudsfangsi |
| Grebet går trægt | - Kartusche defekt, tilkalket | - Udskift kartusche |
| Armaturet drypper | - Defekt kartusche | - Udskift kartusche |
| Armaturet drypper ved svingtuden. | - Defekt o-ring | - Udskift o-ring |
| Armaturet drypper ved greb | - Kartusche defekt, tilkalket | - Udskift kartusche |



Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ Nos aparelhos de 5 litros a capacidade de saída da misturadora não pode exceder 5 l/min. Regular eventualmente a alimentação da água na torneira de esquadria.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

Eliminacao

O papel e o cartão, bem como o plástico, devem ser eliminados separadamente nos sistemas de eliminação previstos para estes materiais.

Dados Técnicos

| | |
|-------------------------------|----------------------------|
| Pressão de funcionamento: | max. 1 MPa |
| Pressão de func. recomendada: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pressão testada: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura da água quente: | max. 60°C |
| Caudal: | max. 5 l/min |
| Desinfecção térmica: | 70°C / 4 min |

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Medidas (ver página 33)



Peças de substituição (ver página 39)

- Se o emulsor for substituído é necessário utilizar um emulsor adequado para esta torneira.



Limpeza (ver página 36)



Funcionamento (ver página 38)

- A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.
- Fuga de gotas de água durante o aquecimento do depósito de água.

Falha

Causa

Solução

Água insuficiente

- Emulsor sujo
- Filtro da torneira de esquadria obstruído.

- Limpar / trocar o emulsor
- Limpar / trocar o filtro

Misturadora perra

- Cartucho defeituoso, calcificado

- Substituir o cartucho

Misturadora a pingar

- Cartucho defeituoso

- Substituir o cartucho

Perde água na zona da bica rotativa

- O-ring defeituoso

- Trocar o-ring

Perde água dos manípulo

- Cartucho defeituoso, calcificado

- Substituir o cartucho



Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Przy urządzeniach 5-litrowych wydajność mieszacza nie może przekraczać 5 l/min. W razie potrzeby wyregulować dopływ wody przy zaworku kątowym.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

Dane techniczne

| | |
|--|-----------------------------|
| Ciśnienie robocze: | maks. 1 MPa |
| Zalecane ciśnienie robocze: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Ciśnienie próbne: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bary = 147 PSI) |
| Temperatura wody gorącej: | maks. 60 °C |
| Wydajność przepływu: | maks. 5 l/min |
| Dezynfekcja termiczna: | 70 °C / 4 min |
| Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej! | |

Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Wymiary (patrz strona 33)



Części serwisowe (patrz strona 39)

- Przy wymianie kształtownika przepływu należy użyć takiego kształtownika przepływu, którego użycie jest autoryzowane dla danego typu armatury.



Czyszczenie (patrz strona 36)



Obsługa (patrz strona 38)

- Hansgrohe zaleca, by z rana lub po dłuższym czasie niekorzystania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.
- Przy podgrzaniu zbiornika wody przy wylocie kapie woda.

Usterka

Przyczyna

Pomoc

| | | |
|-------------------------------------|--|---|
| Mała ilość wody | - Napowietrzacz zakamieniony, zabrudzony - Zabrudzone sitka w zaworkach kątowych. | - Oczyszczyć / wymienić napowietrzacz - Oczyszczyć/ wymienić sitka |
| Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem | - Uszkodzony wkład, zakamieniony | - Wymiana wkładu |
| Armatura cieknie | - Uszkodzony wkład | - Wymiana wkładu |
| Wyciek wody w obszarze wylewki | - Uszkodzony o-ring | - Wymienić o-ring |
| Wyciek wody pod rączką natrysku | - Uszkodzony wkład, zakamieniony | - Wymiana wkładu |



Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ U 5litrových přístrojů nesmí výkon výtoku na mísící baterii překročit 5 l/min. Případně je nutno regulovat přívod vody na rohovém ventilu.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

Technické údaje

| | |
|---------------------------|----------------------------|
| Provozní tlak: | max. 1 MPa |
| Doporučený provozní tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Zkušební tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota horké vody: | max. 60 °C |
| Průtok: | max. 5 l/min |
| Tepelná desinfekce: | 70 °C / 4 min |

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Rozměry (viz strana 33)



Servisní díly (viz strana 39)

- Je-li nutná výměna tvarovače proudu, pak se musí použít tvarovač, který je pro tuto amaturu povolen.



Čištění (viz strana 36)



Ovládání (viz strana 38)


- Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat prvního půl litru jako pitnou vodu.
- Při zahřívání bojleru vystupují na výtoku kapky vody.

Porucha

Příčina

Odstranění

| | | |
|---------------------------------------|--|--|
| Málo vody | - perláro zanesen vodním kamenem, znečištěn - Znečištěný lapač nečistot v rohových ventilech. | - vyčistit / vyměnit perlátor - Vyčistit případně vyměnit sítko |
| Armatura jde ztěžka | - Kartuše je vadná, zanesená-vodním kamenem | - Kartuši vyměnit |
| Armatura odkapává | - Kartuše je vadná | - Kartuši vyměnit |
| výstup vody v rozsahu otočného výtoku | - O-kroužek je defektní | - vyměnit O-kroužek |
| výstup vody pod rukojetí | - Kartuše je vadná, zanesená-vodním kamenem | - Kartuši vyměnit |

Montáž (viz strana 34) 



Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ U 5 l ohrievačov vody nesmie prietok batérie prekročiť 5l/min. Prípadne nastavte prívod vody pomocou uzatváracieho ventilu.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

Technické údaje

| | |
|------------------------------|----------------------------|
| Prevádzkový tlak: | max. 1 MPa |
| Doporučený prevádzkový tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Skúšobný tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota teplej vody: | max. 60 °C |
| Prietok: | max. 5 l/min |
| Termická dezinfekcia: | 70 °C / 4 min |

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Rozmery (viď strana 33)



Servisné diely (viď strana 39)

- Pri výmene tvarovača prúdu sa musí použiť tvarovač prípustný pre túto batériu.



Čistenie (viď strana 36)



Obsluha (viď strana 38)

- Hansgrohe odporúča ráno a po dlhších dobách odstávky nepoužiť prvého pol litra vody ako pitnú vodu.
- Pri ohreve nádrže na vodu kvapká z odpadu voda.

Porucha

Príčina

Pomoc

| | | |
|----------------------------------|--|---|
| Málo vody | - Perlátor zanesený vodným kameňom - Filter v rohových ventiloch znečistený | - Vyčistiť alebo vymeniť perlátor - Vyčistiť resp. vymeniť sitko |
| Armatúra "chodí" ťažko | - Kartúša je poškodená, vápenaté usadeniny | - Vymeniť kartúšu |
| Z armatúry kvapká voda | - Kartúša je poškodená | - Vymeniť kartúšu |
| Uhajanje vode ob vrtlivem izlivu | - Chybný O krúžok | - Vymeniť O krúžok |
| Výstup vody za držiakom | - Kartúša je poškodená, vápenaté usadeniny | - Vymeniť kartúšu |

安全须知

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
- △ 对于5升的热水器, 龙头处的流速不得超过5升/分钟. 这种情况下, 必须在隔离阀降低流速.

安装提示


- 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- 请遵守当地国家现行的安装规定.


技术参数


| | |
|---------|----------------------------|
| 工作压强: | 最大 1 MPa |
| 推荐工作压强: | 0,1 - 0,5 MPa |
| 测试压强: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 热水温度: | 最大 60°C |
| 流速: | 最大 5 升/分钟 |
| 热力消毒: | 70°C / 4 分钟 |

该产品专为饮用水设计!

符号说明


 请勿使用含有乙酸的硅胶!

 **大小** (参见第页 33)

 **备用零件** (参见第页 39)

- 更换喷雾形成器时, 必须使用针对此类型龙头制造的形成器.

 **清洗** (参见第页 36)

 **操作** (参见第页 38)

- 汉斯格雅建议, 清晨或在水流长时间停滞, 前半升水不作饮用水使用.
- 加热贮水箱时, 水嘴滴水.

问题

原因

补救

| | | |
|-----------|-----------------------------|---------------------------------|
| 龙头出水量小 | - 起泡器结垢, 脏污 - 隔离阀 的过滤网脏污 | - 检查起泡器, 视需要更换 - 清洗过滤网/更换过滤网 |
| 龙头不灵活 | - 阀芯损坏, 结垢 | - 更换阀芯 |
| 龙头滴水 | - 阀芯损坏 | - 更换阀芯 |
| 水从龙头出水嘴流出 | - O形环损坏 | - 更换O形环 |
| 水从把手下面流出 | - 阀芯损坏, 结垢 | - 更换阀芯 |



Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Для 5-литровых приборов производительность выхода на смесителе не должна превышать 5 л/мин. При необходимости отрегулируйте подачу воды на угловом вентиле

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

Технические данные

Рабочее давление: не более 1 МПа
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа
 Давление: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
 Температура горячей воды: не более 60 °C
 Пропускная способность: не более 5 л/мин
 Термическая дезинфекция: 70 °C / 4 мин
 Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Размеры (см. стр. 33)



Комплект (см. стр. 39)

- При замене формователя струи необходимо использовать формователь струи, предназначенный для этой арматуры.



Очистка (см. стр. 36)



Эксплуатация (см. стр. 38)

- Hansgrohe рекомендует по утрам либо после длительного перерыва в использовании не использовать первые поллитра воды для питья.
- При подогреве водяного резервуара из выхода капает вода.

Неисправность

Причина

Устранение неисправности

недостаточное давление (если устан напор воды)

- Аэратор засорен накипью, загрязнен
 - Грязеулавливающая сетка в угловых вентилях загрязнена.

- Очистите / замените аэратор
 - Очистите / замените грязеулавливающие сита

Арматура работает с усилием

- Картридж неисправен, засорение накипью

- Замените картридж

Арматура протекает

- Картридж неисправен

- Замените картридж

Выход воды в области поворотного выхода

- Уплотнительное кольцо круглого сечения неисправно

- Замените уплотнительное кольцо круглого сечения

Выход воды под ручкой

- Картридж неисправен, засорение накипью

- Замените картридж

Turvallisuusohjeet

- △ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Viiden litran laitteilla sekoittajasta ulos tulevan veden määrä ei saa ylittää 5 litraa minuutissa. Rajoita tarvittaessa veden tuloa kulmaventtiilillä.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

Tekniset tiedot

| | |
|--------------------------|----------------------------|
| Käyttöpaine: | maks. 1 MPa |
| Suosittelut käyttöpaine: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Koestuspaine: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |

Kuuman veden lämpötila: maks. 60 °C

Läpivirtausmäärä: maks. 5 l/min

Lämpödesinfektio: 70 °C / 4 min

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonial



Mitat (katso sivu 33)



Varaosat (katso sivu 39)

- Jos vesisuikun muotoilija vaihdetaan, on käytettävä tälle kalusteelle hyväksyttyä muotoilijaa.



Puhdistus (katso sivu 36)



Käyttö (katso sivu 38)

- Hansgrohe suosittelee, että ensimmäistä puolta litraa ei käytetä juomavetenä aamuisin eikä silloin, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.
- Vedenvaraajaa kuumennettaessa juoksuputkesta tippuu vettä.

Häiriö

Vähän vettä

Syy

- Poresuutin kalkkeutunut, likaantunut
- Kulmaventtiilien likasihdit likaantuneet

Toimenpide

- Puhdista / vaihda poresuutin
- Puhdista / vaihda likasihdit

Hana on raskaskäyttöinen

- Patruuna rikki, kalkkikerrostumia

- Vaihda patruuna

Hanasta tippuu vettä

- Patruuna rikki

- Vaihda patruuna

Vettä valuu kääntyvän juoksuputken juuresta

- O-renkas on rikki

- Vaihda O-renkas

Vettä valuu kahvan alta

- Patruuna rikki, kalkkikerrostumia

- Vaihda patruuna



Säkerhetsanvisningar

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Utflödeseffekten i blandaren får inte överstiga 5l/minut hos 5 liters behållare. Ställ in vattenflödet vid hörnventilen om detta behövs.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

Tekniska data

| | |
|--------------------------|---------------------------------------|
| Driftstryck: | max. 1 MPa |
| Rek. driftstryck: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Tryck vid provtryckning: | 1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmvattentemperatur: | max. 60 °C |
| Genomströmningmängd: | max. 5 l/min |
| Termisk desinfektion: | 70 °C / 4 min |

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Måtten (se sidan 33)



Reservdelar (se sidan 39)

- Om strålkånalsenheten byts måste en enhet som passar till blandaren användas.



Rengöring (se sidan 36)



Hantering (se sidan 38)

- Hansgrohe rekommenderar att den första halvlitern inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.
- Vatten droppar från den utdragbara blandaren när vattenberedaren värms upp.

Störning

Orsak

Åtgärd

| | | |
|--|---|--|
| För lite vatten | - Areator är täckt av kalk, smutsig - Smutsfilter i hörnventilerna smutsigt. | - Rengör / byt areator - Rengör / byt smutsfilter |
| Blandare är trög | - Patron defekt, förkalkad | - Byt ut patron |
| Blandare droppar | - Patron defekt | - Byt ut patron |
| Vatten kommer ut vid den svängbara blandaren | - O-ring defekt | - Byt ut O-ring |
| Vatten kommer ut under greppet | - Patron defekt, förkalkad | - Byt ut patron |

**Saugumo technikos nurodymai**

- ⚠️ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠️ Jei vandens šildytuvų talpa 5 litrai, maišytuvo vandens tekėjimo norma neturėtų viršyti 5 l/mažiausiai Jei norma viršijama, reikia sumažinti kampinių vožtuvų srauto pralaidumą.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykites atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60 °C
 Vandens pralaidumas: ne daugiau kaip 5 l/min
 Terminis dezinfekavimas: 70 °C / 4 min
 Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

Simbolio aprašymas

Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Išmatavimai (žr. psl. 33)



Atsarginės dalys (žr. psl. 39)

- Keičiant čiaupą būtina naudokite šitam maišytuvui pritaikytą čiaupą.



Valymas (žr. psl. 36)



Eksploatacija (žr. psl. 38)

- Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe“ rekomenduoja pirmo pusės litro vandens nevertoti kaip geriamojo.
- Kaitinant vandens talpą čiaupas lašės.

Gedimas**Priežastis****Priemonė**

Per maža srovė

- Perlatorius apkalkėjęs, užsikimšęs
 - Užsikimšęs kampinio ventilio filtras

- Perlatorių išvalyti / pakeisti
 - Išvalyti / pakeisti filtrą

Sunkiai sukiojama rankenėlė

- Kasetė pažeista, užkalkėjusi

- Pakeisti kasetę

Maišytuvus praleidžia vandenį

- Kasetė pažeista

- Pakeisti kasetę

Prateka vanduo po čiaupu

- tarpinė pažeista

- tarpinę pakeisti

Prateka vanduo po rankenėle

- Kasetė pažeista, užkalkėjusi

- Pakeisti kasetę



Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Kod 5 -litarskih uređaja protok u mješalici ne smije prijeći 5 litara/min. Regulirajte dotok vode na kutnom ventilu

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

Tehnički podatci

| | |
|-------------------------|----------------------------|
| Najveći dopušteni tlak: | tlak 1 MPa |
| Preporučeni tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Probni tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode: | tlak 60 °C |
| Protok vode: | tlak 5 l/min |
| Termička dezinfekcija: | 70 °C / 4 min |

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Mjere (pogledaj stranicu 33)



Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 39)

- Ako želite izmijeniti mjenjač mlaza, potrebno je koristiti mjenjač propisan uz ovu armaturu



Čišćenje (pogledaj stranicu 36)



Upotreba (pogledaj stranicu 38)

- Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekorištenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.
- Pri zagrijavanju bojlera na izlazu slavine pojavit će se kapljice vode

Greška

Uzrok

Otklanjanje

| | | |
|---|---|--|
| Nedovoljno vode | - Aerator je začepljen naslagama kamenca ili prljav - Očistite filter za skupljanje nečistoće u kutnim ventilima | - Očistite ili zamijenite aerator. - Očistite ili zamijenite filter |
| Ručica se zaglavila | - Neispravan uložak Taloženje kamenca | - Zamijenite uložak |
| Slavina kaplje | - Neispravan uložak | - Zamijenite uložak |
| Voda izlazi u području rotirajućih dijelova slavine | - O-prsten je neispravan | - Zamijenite O-prsten |
| Voda curi ispod ručice | - Neispravan uložak Taloženje kamenca | - Zamijenite uložak |



Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ La boilere de apă de 5 litri debitul apei la amestecător nu trebuie să depășească 5 l/min. În caz contrar reglați debitul de apă cu ajutorul ventilelor de colț.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

Date tehnice

| | |
|--|----------------------------|
| Presiune de funcționare: | max. 1 MPa |
| Presiune de funcționare recomandată: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Presiune de verificare: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura apei calde: | max. 60 °C |
| Debit de apă: | max. 5 l/min |
| Dezinfecție termică: | 70 °C / 4 min |
| Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă. | |

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Dimensiuni (vezi pag. 33)



Piese de schimb (vezi pag. 39)

- Dacă schimbați duza de jet, trebuie să utilizați o duză jet potrivită pentru această baterie.



Curățare (vezi pag. 36)



Utilizare (vezi pag. 38)

- Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.
- La încălzirea rezervorului de apă, apa picură din pipă.

Deranșament

Cauza

Măsurile de remediere

| | | |
|---|--|---|
| Prea puțină apă | - Depuneri de calcar și impurități pe pulverizatorul de aer. | - Curățați / schimbați pulverizatorul de aer. |
| | - Sita de impurități din ventilul de colț este murdar | - Curățați / schimbați sitele de impurități. |
| Bateria se mișcă dificil | - Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar | - Schimbați cartușul. |
| Bateria picură | - Cartuș defect | - Schimbați cartușul. |
| Scurgere de apă în zona pipei rabatabile. | - Inel O defect | - Schimbați inelul O. |
| Scurgere de apă sub mâner. | - Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar | - Schimbați cartușul. |



Υπ δειξεις σφ λει ς

Δ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

Δ Σε συσκευές 5 λίτρων, η κατανάλωση νερού της μπαταρίας (μείκτη) δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 5 λίτρα ανά λεπτό. Αν χρειαστεί, ρυθμίστε την παροχή νερού στη γωνιακή βαλβίδα.

Οδηγίες σ ν ρμ λόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

Τεχνικά Χ ρ κτηριστικά

Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,5 MPa
 Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 60 °C
 Κατανάλωση νερού: έως 5 l/min
 Θερμική απολύμανση: 70 °C / 4 min
 Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

Περιγρ φη σ μβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Δι στάσεις (βλ. Σελίδα 33)



Αντ λλ κτικά (βλ. Σελίδα 39)

- Εάν γίνει αλλαγή των καναλιών καταιονισμού, πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένας επιτρεπόμενος για τη συγκεκριμένη βάνα καταιονιστήρας.



Κ θ ρισμός (βλ. Σελίδα 36)



Χειρισμός (βλ. Σελίδα 38)

- Η Hansgrohe συνιστά το πρώι ή μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρησίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.
- Σε περίπτωση θέρμανσης της δεξαμενής νερού, στο στόμιο εκροής εμφανίζονται σταγονίδια νερού.

Βλάβη

Ανεπαρκές νερό

Αιτί

- Άλατα και βρωμιά στο φίλτρο
- Το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών είναι βρώμικο στις γωνιακές βαλβίδες.

Διόρθωση

- Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο
- Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών

Σκληρή μπαταρία (μείκτης)

- Ελαττωματικό φυσιγγίο, άλατα

- Αλλαγή φυσιγγίου

Η μπαταρία στάζει

- Ελαττωματικό φυσιγγίο

- Αλλαγή φυσιγγίου

Διαρροή νερού στην περιοχή του περιστρεφόμενου ρουζουνιού.

- Ελαττωματικός στρογγυλός δακτύλιος

- Αλλάξτε το στρογγυλό δακτύλιο

Διαρροή νερού κάτω από τη λαβή

- Ελαττωματικό φυσιγγίο, άλατα

- Αλλαγή φυσιγγίου



**Varnostna opozorila**

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Pri 5-litrskih aparatih zmogljivost izliva na mešalni bateriji ne sme presegati 5 l/min. Če je potrebno, se na kotnem ventilu nastavi dotok vode.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

Tehnični podatki

| | |
|---|----------------------------|
| Delovni tlak: | maks. 1 MPa |
| Priporočeni delovni tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Preskusni tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura tople vode: | maks. 60 °C |
| Pretok vode: | maks. 5 l/min |
| Termična dezinfekcija: | 70 °C / 4 min |
| Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo! | |

Opis simbola

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



Mere (glejte stran 33)



Rezervni deli (glejte stran 39)

- Če zamenjate oblikovalnik curkov, morate uporabiti takega, ki je primeren za ta tip armature.



Čiščenje (glejte stran 36)



Upravljanje (glejte stran 38)

- Hansgrohe priporoča, da zjutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.
- Pri segrevanju rezervoarja za vodo na izlivu kaplja.

Napaka**Vzrok****Pomoč**

| | | |
|-----------------------------------|---|--|
| Malo vode | - Perlator poapnen; umazan - Lovilnik umazanije v kotnih ventilih je umazan. | - Očistite/zamenjajte perlator - Očistite/zamenjajte filtre |
| Težko premikanje armature | - Pokvarjen vložek, poapneno | - Zamenjajte vložek |
| Iz armature kaplja | - Pokvarjen vložek | - Zamenjajte vložek |
| Uhajanje vode ob vrtljivem izlivu | - Obročno tesnilo je pokvarjeno | - Zamenjajte obročno tesnilo |
| Uhajanje vode pod ročko | - Pokvarjen vložek, poapneno | - Zamenjajte vložek |



Ohutusjuhised

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ 5-liitriste veeboilerite puhul ei või segisti väljavool ületada 5 l/min. Vajadusel piirake nurgaklapist vee juurdevoolu.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

Tehnilised andmed

| | |
|----------------------------|---|
| Töörõhk | maks. 1 MPa |
| Soovitav töörõhk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Kontrollsurve: | 1,6 MPa (1 MPa = 10 baari = 147 PSI) |
| Kuuma vee temperatuur: | maks. 60 °C |
| Läbivool: | maks. 5 l/min |
| Termiline desinfitatsioon: | 70 °C / 4 min |

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

Sümbolite kirjeldus

 Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

 **Mõõtude** (vt lk 33)

 **Varuosad** (vt lk 39)

- Joavormija vahetamise korral tuleb kasutada vaid selle segisti jaoks lubatud vormijat.

 **Puhastamine** (vt lk 36)

 **Kasutamine** (vt lk 38)

- Hansgrohe soovib mitte kasutada esimest poolt liitrit hommikuti või pärast pikemat seisakuaega joogiveena.
- Veemahuti kuumutamisel hakkab väljavool tilkuma.

| Rike | Põhjus | Lahendus |
|--------------------------------|--|--|
| Vähe vett | - Sõel on lupjunud, must - Nurkventiilide mustusesõel must. | - Puhastage segisti sõel vajadusel vahetage - Puhastage/vahetage filter |
| Segisti käib raskelt | - Tööelement on katkine, lubjastunud | - Vahetage tööelement |
| Segisti tilgub | - Tööelement on katkine | - Vahetage tööelement |
| Veeleke pööratavas jooksutorus | - O-rõngastihend on katki | - Vahetage O-rõngastihend |
| Veeleke käepideme all | - Tööelement on katkine, lubjastunud | - Vahetage tööelement |



Drošības norādes

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ 5 l ūdens sildītājiem caurplūde jāucējkrānam nedrīkst pārsniegt 5 l/min. Nepieciešamības gadījumā ūdens padēvi regulē ar stūra ventili.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Cauruļvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

Tehniskie dati

| | |
|------------------------------|----------------------------|
| Darba spiediens: | maks. 1 MPa |
| Ieteicamais darba spiediens: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pārbaudes spiediens: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Karstā ūdens temperatūra: | maks. 60 °C |
| Caurteces intensitāte: | maks. 5 l/min |
| Termiskā dezinfekcija : | 70 °C / 4 min |

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

Simbolu nozīme



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!



Izmērus (skat. lpp. 33)



Rezerves daļas (skat. lpp. 39)

- Ja tiek nomainīts strūklas veidotājs, jāizmanto šim jāucējkrānam paredzēts strūklas veidotājs.



Tīrīšana (skat. lpp. 36)



Lietošana (skat. lpp. 38)

- Hansgrohe iesaka no rīta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelietot pirmo puslitru ūdens dzeršanai.
- Karsējot ūdens boileri pa snipi pil ūdens.

Traucējums

Iemesls

Bojājumu novēršana

| | | |
|---------------------------------------|---|---|
| Maz ūdens | - Aerators aizkalķojies, aizsērējis - Stūra ventīļos ir nefīrs filtrs. | - Tīrīt / nomainīt aeratoru - Tīrīt / nomainīt filtrus |
| Jaucējkrāns smagi grozāms | - Bojāta kartuša, aizkalķojusies | - Nomainīt kartušu |
| Jaucējkrāns pil | - Bojāta kartuša | - Nomainīt kartušu |
| Ūdens noplūde grozāmās iztekas rajonā | - Bojāts O-gredzens | - Nomainīt O-gredzenu |
| Ūdens noplūde zem roktura | - Bojāta kartuša, aizkalķojusies | - Nomainīt kartušu |



Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotine moraju nositi rukavice.
- ⚠ Kod 5 -litarskih uređaja protok u mešaču ne sme preći 5 l/min. Regulirajte dotok vode na ugaonom ventilu.

Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

Tehnički podaci

| | |
|---|----------------------------|
| Radni pritisak: | maks. 1 MPa |
| Preporučeni radni pritisak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Probni pritisak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode: | maks. 60 °C |
| Protok vode: | maks. 5 l/min |
| Termička dezinfekcija: | 70 °C / 4 min |
| Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu! | |

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



Mere (vidi stranu 33)



Rezervni delovi (vidi stranu 39)

- Ako želite zameniti uobličavač mlaza, sme se koristiti samo uobličavač dozvoljen za ovu armaturu.



Čišćenje (vidi stranu 36)



Rukovanje (vidi stranu 38)

- Hansgrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekorišćenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.
- Kada se boiler zagreva, slavina počinje da kaplje.

Smetnja

Uzrok

Pomoć

| | | |
|------------------------------|---|--|
| Nedovoljno vode | - Aerator je začepljen naslagama kamenca ili prljav - Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine u ugaonim ventilima | - Očistite ili zamenite aerator - Očistite / zamenite mrežicu za hvatanje prljavštine |
| Ručica se zaglavila | - Neispravna kartuša, nataloženi kamenac | - Zamenite kartušu |
| Slavina kaplje | - Neispravna kartuša | - Zamenite kartušu |
| Voda izlazi u zglobu slavine | - O prsten je neispravan | - Zamenite O prsten |
| Voda curi ispod ručice | - Neispravna kartuša, nataloženi kamenac | - Zamenite kartušu |





Sikkerhetshenvisninger

- △ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- △ Ved 5 liters apparater skal utløpsytelsen på blanded-batteriet ikke overstige 5 l/min.

Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

Tekniske data

| | |
|---|----------------------------|
| Driftstrykk | maks. 1 MPa |
| Anbefalt driftstrykk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prøvetrykk | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvannstemperatur | maks. 60 °C |
| Gjennomstrømningsytelse: | maks. 5 l/min |
| Termisk desinfisering: | 70 °C / 4 min |
| Produktet er utelukkende designet for drikkevann! | |

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Mål (se side 33)



Servicedeler (se side 39)

- Når stråleformer byttes, skal den erstattes med en stråleformer som er godkjent for denne armaturen.



Rengjøring (se side 36)



Betjening (se side 38)

- Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første halvliteren som drikkevann.
- Ved oppvarming av vannbeholdningen drypper det vann fra utløpet.

| Feil | Årsak | Feilrettelse |
|---|---|--|
| Lite vann | - Luftsprudler forkalket, skitten - Smussfangersil i hjørneventiler er skitten | - Luftsprudler rengjøres / byttes - Smussfangersil rengjøres / byttes |
| Armatur ikke lett bevegelig | - Kartusj defekt, forkalkning | - Kartusj byttes |
| Armatur drypper | - Kartusj defekt | - Kartusj byttes |
| Vannlekkasje i området for svingutløpet | - O-ring defekt | - O-ring byttes |
| Vannlekkasje under grepet | - Kartusj defekt, forkalkning | - Kartusj byttes |

Укзниязбезопност

- △ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- △ При 5 литрови уреди мощността на изпускане от смесителя не бива да надвишава 5 л/мин. Ако е необходимо, регулирайте подаването на вода от ъгловия клапан.

Укзниязмонтж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

Технически д нни

| | |
|--|----------------------------|
| Работно налягане: | макс. 1 МПа |
| Препоръчително работно налягане: | 0,1 - 0,5 МПа |
| Контролно налягане: | 1,6 МПа |
| | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура на горещата вода: | макс. 60 °С |
| Мощност на потока: | макс. 5 л/мин |
| Термична дезинфекция: | 70 °С / 4 мин |
| Продуктът е разработен само за питейна вода! | |

Опис ние н символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцветна киселина!



Р змери (вижте стр. 33)



Сервизни ч сти (вижте стр. 39)

- Ако се сменя приспособлението за оформяне на струята, трябва да се използва приспособление, което е разрешено за тази арматура.



Почиств не (вижте стр. 36)



Обслужв не (вижте стр. 38)

- Hansgrohe препоръчва, сутрин и след по-продължително спиране първият половин литър да не се използва като питейна вода.
- При нагряване на резервоара за вода от изходящия накрайник капе вода.

Неизпр вност

Малко вода

Причин

- Аераторът е покрит с варовик, замърсен
- Цедката за улавяне на замърсяванията в ъгловите клапани е замърсена.

Помощ

- Почистете / сменете аератора
- Почистете / сменете цедките за улавяне на замърсяванията

Трудно подвижна арматура

- Дефектна гилза, покрита с варовик

- Сменете гилзата

Арматурата капе

- Дефектна гилза

- Сменете гилзата

Избиване на вода в областта на завъртания се изходящ накрайник

- Дефектен О-образен пръстен

- Смяна на О-образен пръстен

Избиване на вода под ръкохватката

- Дефектна гилза, покрита с варовик

- Сменете гилзата

安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ 給湯機の供給量が5l/min.以下の場合、必要に応じて水栓の流量を止水栓で(5l/min.以下に)調整します。

施工上の注意

- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせていただきます。
- 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。

技術資料

| | |
|------------|----------------------------|
| 使用圧力: | 最大 1 MPa |
| 推奨使用水圧: | 0,1 - 0,5 MPa |
| 耐圧試験圧力: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 給湯温度: | 最大 60°C |
| 流量: | 最大 5 リットル/分 |
| お湯による高温消毒: | 70°C / 4 分 |

この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水)!

アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください!



寸法 (次のページを参照 33)



スペアパーツ (次のページを参照 39)



お手入れ方法 (次のページを参照 36)



使用方法 (次のページを参照 38)

- ハンズグローエは、朝または長い間使用されなかった後に吐水する最初の0.5リットルは飲料水として使用しないことをお勧めします。
- 水のタンクが加熱されると、水が吐水口から出てきます。

| 症状 | 原因 | 対応策 |
|---------------|--|--|
| 流量が少ない | - エアレーターにカルキが付着/汚れている - 止水栓のフィルターの詰まり | - エアレーターを清掃/交換をしてください - フィルターを清掃/交換してください |
| 水栓の開閉が重い | - カルキによるカートリッジ不具合 | - カートリッジを交換してください |
| 水栓の水漏れ | - カートリッジの不良 | - カートリッジを交換してください |
| スパウトから水が漏れる | - Oリングの不具合 | - Oリングを交換してください |
| ハンドルの下から水が漏れる | - カルキによるカートリッジ不具合 | - カートリッジを交換してください |

施工方法 (次のページを参照 34)



Примітки з безпеки

- ⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- ⚠ Для водонагрівачів на 5 літрів витрата змішувача не повинна перевищувати 5 л/хв. У цьому випадку необхідно зменшити витрату на запірному клапані.

Інструкції зі вст новлення

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.

Технічні д ні

| | |
|---|----------------------------|
| Робочий тиск: | макс. 1 МПа |
| Рекомендований робочий тиск: | 0,1 - 0,5 МПа |
| Випробувальний тиск: | 1,6 МПа |
| | (1 МПа = 10 бар = 147 PSI) |
| Температура гарячої води: | макс. 60 °С |
| Швидкість потоку: | макс. 5 л/хв |
| Термічна дезінфекція: | 70 °С / 4 мін |
| Продукт призначений виключно для питної води! | |

Опис символу



Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!



Розміри (дивіться сторінку 33)



З пч стини (дивіться сторінку 39)

- При зміні розпилювача обов'язково використовуйте той, що призначений для цього типу змішувача.



Чищення (дивіться сторінку 36)



Експлу т ція (дивіться сторінку 38)

- Hansgrohe не рекомендує використовувати як питну воду перші півлітра води, набраної вранці або після тривалого періоду невикористання.
- Коли накопичувальна ємність нагрівається, вилити буде капати.

Неспр вність

Недостатня кількість води

Причин

- Аератор має відкладення вапняного нальоту / брудний
- Фільтр в кутювих клапанах забруднений.

З соби пр вого з хисту

- Очистіть аератор, замініть при необхідності
- Очистіть фільтр / замініть фільтр

Жорсткий змішувач

- Картридж несправний, має відкладення вапняного нальоту

- Замініть картридж

Крапельний змішувач

- Картридж несправний

- Замініть картридж

Витік води з зони поворотного виливу

- Ущільнювальне кільце несправне

- Замініть ущільнювальне кільце


Витік води під ручкою


- Картридж несправний, має відкладення вапняного нальоту


- Замініть картридж




وصف الرمز


هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض! 

أبعاد (راجع صفحة 33) 

قطع الغيار (راجع صفحة 39) 

• عند تغيير طرف الرشاش، لا بد من استخدام طرف بديل مصنوع خصيصًا لهذا النوع من الخلاطات.

التنظيف (راجع صفحة 36) 

التشغيل (راجع صفحة 38) 

• تنصح شركة هانزجرهوي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الشرب وذلك في الصباح أو بعد توقف استخدام الماء لفترات طويلة نسبيًا.
• عند تسخين خزان التخزين، سوف يقطر الصنبور.

تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لييد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإنحشار أو الجروح.

⚠ عند استخدام سخانات مياه سعة 5 لتر يجب ألا يتجاوز معدل التدفق 5 ل / دقيقة. وفي هذه الحالة يجب تقليل معدل التدفق عند صمام العزل.

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقًا للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقًا للوائح الخاصة بكل بلد.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال
ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,5 ميجاباسكال
ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال
(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)
درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 60°C
معدل التدفق: الحد الأقصى 5 لتر / الدقيقة
تعميم حراري: 70°C / 4 الدقيقة
المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

| العطل | السبب | العلاج والإصلاح |
|-------------------------------------|---|---|
| الماء غير كافي | - خلاط الهواء متراكم عليه الجير / الانساحات - مرشح الانساحات في الصمامات الجانبية متسخ | - قم بتنظيف / تغيير خلاط الهواء - قم بتنظيف / تغيير الفلتر |
| الخلاط ثقيل الحركة | - الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير | - قم بتغيير الخرطوشة |
| تساقط قطرات مياه من الخلاط | - الخرطوشة تالفة | - قم بتغيير الخرطوشة |
| خروج الماء من منطقة الخروج المتأرجح | - الحلقة الدائرية تالفة | - قم بتغيير الحلقة الدائرية |
| خروج الماء من تحت المقبض | - الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير | - قم بتغيير الخرطوشة |

 التركيب (راجع صفحة 34)

Güvenlik uyarıları

- △ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- △ 5 litrelik cihazlarda, mks bataryadaki çıkış gücü 5 l/dk'yı aşmamalıdır. Gerekirse, ara musluktaki su beslemesini ayarlayın.


Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

Teknik bilgiler

| | |
|--|----------------------------|
| İşletme basıncı: | azami 1 MPa |
| Tavsiye edilen işletme basıncı: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Kontrol basıncı: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Sıcak su sıcaklığı: | azami 60°C |
| Debisi : | azami 5 l/dak |
| Termik dezenfeksiyon: | 70°C / 4 dak |
| Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır! | |

Simge açıklaması

 Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

 **Ölçüleri** (bakınız sayfa 33)

 **Yedek Parçalar** (bakınız sayfa 39)

- Sprey modül değiştirilirse, bu batarya için izin verilmiş bir sprej modül kullanılmalıdır.

 **Temizleme** (bakınız sayfa 36)



Kullanımı (bakınız sayfa 38)

- Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmasını önerir.
- Su deposunun ısınması durumunda, çıkıştan su damlaları akar.

Garanti Belgesi

Üretici veya İthalatçı Firmanın

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Adresi: Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C
Mecidiyeköy Şişli İstanbul
Telefonu: (0-212) 273 07 30
Faks: (0-212) 273 07 40
web adresi: www.hansgrohe.com.tr

Malın

Markası: Hansgrohe
Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi
Garanti Süresi: 2 YIL
Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

Genel Müdür

Albert Emlek
Satıcı Firmanın:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

| arıza | sebeb | yardım |
|------------------------------------|--|--|
| Az su geliyor | - Perlatör kireçlenmiş, kirlenmiş - Ara musluklardaki filtre kirlenmiş. | - Perlatör kireçlenmiş, kirlenmiş - Filtreyi temizleyin yada çıkartın |
| Batarya kullanımı ağırlaştırıyor | - Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir | - Kartuşu değiştirin |
| Batarya su damlatıyor | - Kartuş bozuk olabilir | - Kartuşu değiştirin |
| Döner çıkış bölgesinden su çıkışı | - O-ring arızalı | - O-ringi değiştirin |
| Kumanda kolunun altından su çıkışı | - Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir | - Kartuşu değiştirin |





Biztonsági utasítások

- △ A szerelésnél a zúzdások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ Az 5 literes készülékeknél a keverő kifolyóteljesítménye nem haladhatja meg az 5 l/perc értéket. Adott esetben szabályozzuk a sarokszelepnél a vízbefolyást.

Szerelési utasítások


- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási-vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.


Műszaki adatok

| | |
|--------------------------|----------------------------|
| Üzemi nyomás: | max. 1 MPa |
| Ajánlott üzemi nyomás: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Nyomáspróba: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Forróvíz hőmérséklet: | max. 60 °C |
| Átfolyási teljesítmény : | max. 5 l/perc |
| Termikus fertőtlenítés: | 70 °C / 4 perc |

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

Szimbólumok leírása

 Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!

 **Méretet** (lásd az oldalon 33)

 **Tartozékok** (lásd az oldalon 39)

- Ha kicseréli a sugárformázót, akkor ehhez a csaptelephez jóváhagyott sugárformázót kell használni.



Tisztítás (lásd az oldalon 36)




Használat (lásd az oldalon 38)


- A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 65 °C-ot nem haladhatja meg.
- Alkalmazási terület: ivóvíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.
- Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakás) pangást követően legalább 2 perces kifolytatása szükséges. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- Ajánlott mind a főzéshez, mind az iváshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyilvántartásba vett termékek lehetnek.
- A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízköteleníteni. A csaptelepek tisztítása fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazhat, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszámra eléri a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.
- A víztároló felfűtésekor a kifolyónál vízcseppegés lép fel.

| Hiba | Ok | Megoldás |
|---|--|---|
| Kevés víz | - A perlátor elvízkövesedett, elszennyeződött - A sarokszelepekben lévő szennyfogyó szűrő elszennyeződött. | - A perlátort megtisztítani / kicserélni. - A szennyfogyó szűrőt tisztítani / cserélni kell. |
| Nehezen nyitható a csap. | - A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett. | - A kerámiabetétet ki kell cserélni. |
| Csöpög a csap. | - A kerámiabetét meghibásodott. | - A kerámiabetétet ki kell cserélni. |
| Vízkilépés a billenhető kifolyó területén | - Tömítőgyűrű meghibásodott | - Tömítőgyűrű kicserélése |
| Vízkilépés a fogantyú alatt | - A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett. | - A kerámiabetétet ki kell cserélni. |

Szerelés (lásd az oldalon 34) 


תיאור הסמל


אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית! 

מידות (ראה עמוד 33) 

חלקי חילוף (ראה עמוד 39) 

• כשמחליפים את מעבב הזרימה, צריך להשתמש בחלק המיוצר במיוחד עבור הברז הזה

ניקוי (ראה עמוד 36) 

הפעלה (ראה עמוד 38) 

- הנס גרואה ממליצים לא להשתמש בחצי הליטר הראשון של המים הזורמים בבוקר או אחרי זמן ממושך של אי שימוש לשתיה
- כשמיכל האחסון מתחמם, ייתכן שיהיה טפטוף מהפיה

הערות בטיחות

- ⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
- ⚠ במחממי מים בנפח של 5 ליטר, הספיקה בברז לא תעלה על על 5 ליטר לדקה. אם היא גבוהה יותר, צריך להפחית את הספיקה משסתום הבידוד

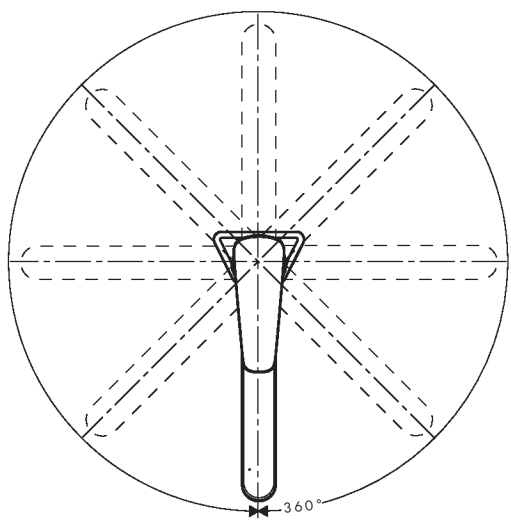
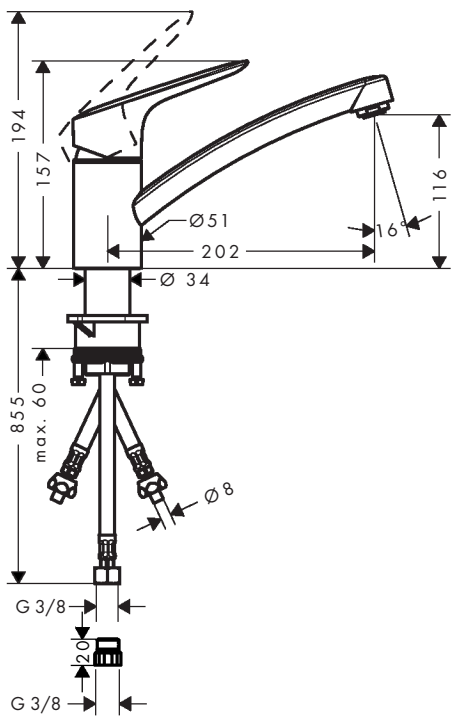
הוראות התקנה

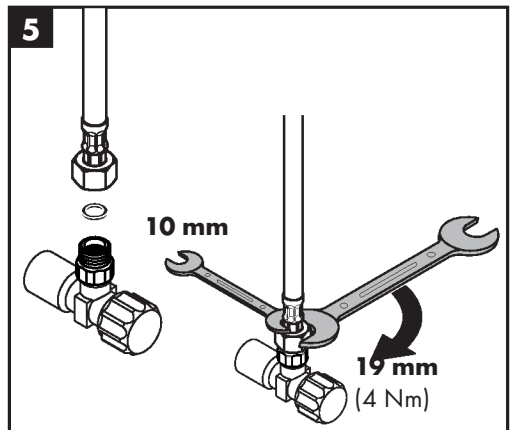
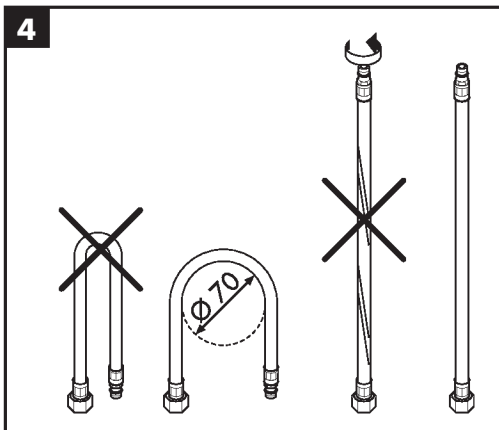
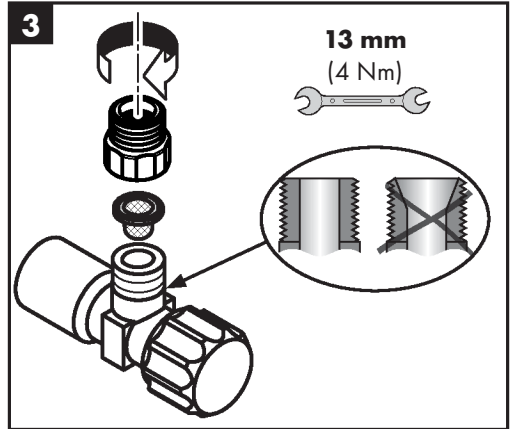
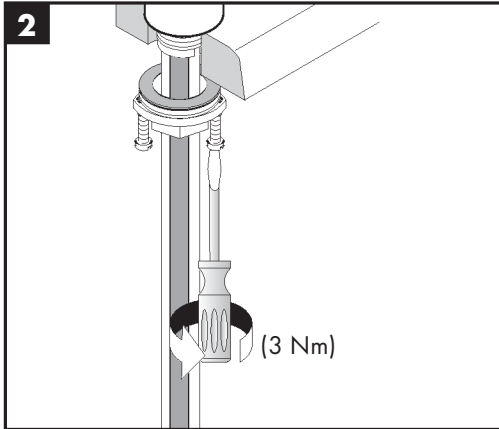
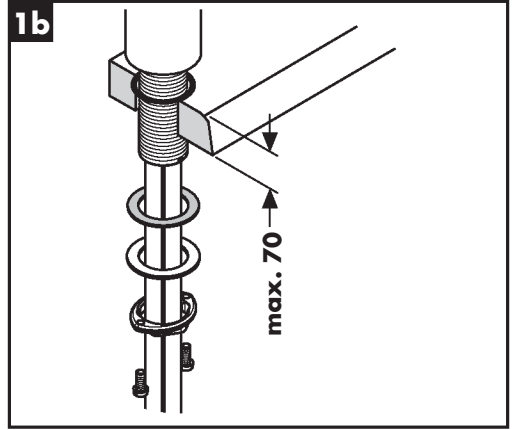
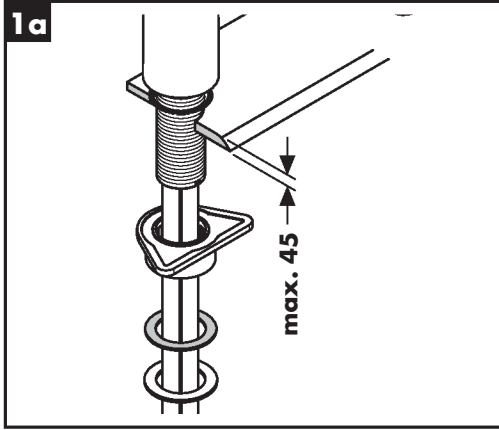
- לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים
- חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה

נתונים טכניים

- לחץ הפעלה: מקסימום 1 MPa
- לחץ פעולה מומלץ: MPa 0,5 - 0,1
- לחץ בדיקה: MPa 1,6
- טמפרטורת מים חמים: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- קצב זרימה: מקסימום 5 ליטר לדקה
- חיטוי תרמי: מקסימום 70°C / 4 דקות
- המוצר מיועד אך ורק למי שתיה!

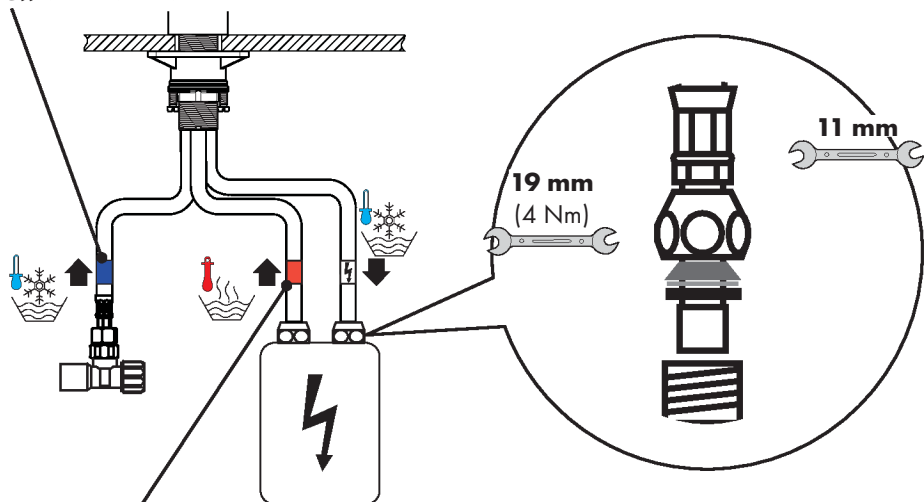
| תקלה | סיבה | אופן התיקון |
|--------------------------------|--|---|
| אין מספיק מים | - יש לכלוך או אבנית באארטור - המסנן בשסתומי הבידוד מלוכלך | - נקה את האארטור, והחלף בהתאם לצורך - נקה את המסנן/החלף מסנן |
| ברז ערבוב נוקשה | - מנגנון ערבוב לא תקינ, אבנית | - החלף מנגנון ערבוב |
| טפטוף מברז ערבוב | - מנגנון ערבוב לא תקינ | - החלף מנגנון ערבוב |
| מים דולפים באזור הפיה המסתובבת | - אוריג לא תקינ | - החלף אוריג |
| מים דולפים מתחת לידיית | - מנגנון ערבוב לא תקינ, אבנית | - החלף מנגנון ערבוב |





**6**

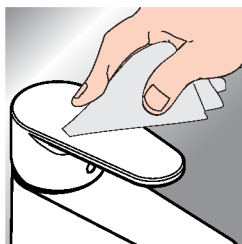
Blau / Bleu / Blue / Blu / Azul / Blauw /
Blå / Azul / Niebieski / Modrá / Modrá /
藍色 / Синий / Sininen / Blå / Melyna /
Plava / Albastru / Μπλε / Modra / Sinine /
Zila / Plava / Blå / Синьо / Блакитний /
أزرق / Mavi / Kék / 71ΠΔ



Rot / Rouge / Red / Rosso / Rojo / Rood /
Rød / Vermelho / Czerwony / Červená /
紅色 / Красный / Punainen / Röd /
Raudona / Crvena / Roşu / Kókkivo /
Rdeča / Rупane / Sarkana / Crvena /
Червено / Червоний / أحمر / Kırmızı /
Piros / 017N



www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation



*www.hansgrohe.com/warranty



- DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
- FR** Recommendation pour le nettoyage / Garanties / Contact
- EN** Cleaning recommendation / Warranty / Contact
- IT** Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
- ES** Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
- NL** Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
- DK** Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
- PT** Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
- PL** Zalecenie dotyczący pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
- CS** Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
- SK** Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
- ZH** 清洁指南 / 担保 / 接触
- RU** Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
- FI** Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
- SV** Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto

- LT** Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
- HR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
- RO** Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
- EL** Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
- SL** Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
- ET** Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt
- LV** Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
- SR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
- NO** Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
- BG** Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
- JP** お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
- UA** Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт
- AR** توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
- TR** Temizleme önerisi / Garanti / Temas
- HU** Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
- HE** המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר

